

**ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ
ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ
О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ
КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ,
КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ
ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ
НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

CCW/GGE/XII/3
21 November 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Двенадцатая сессия
Женева, 14-22 ноября 2005 года
Пункт 5 повестки дня
Организация работы
Группы правительственных экспертов

СОБЛЮДЕНИЕ

Представлено назначенным Председателем

Введение

1. Как указывается в пункте 27 доклада Совещания государств-участников за 2004 год (документ CCW/MSP/2004/2), "назначенный Председатель предпринимает в межсессионный период консультации относительно возможных вариантов поощрения соблюдения Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, принимая в расчет выдвинутые предложения, и представляет доклад, принятый консенсусом, государствам-участникам".
2. Настоящий дискуссионный документ представляется под личную ответственность назначенного Председателя. Его цель состоит исключительно в том, чтобы заложить основы для дискуссии по проблеме соблюдения на двенадцатой сессии Группы правительственных экспертов и структурировать фундамент для дальнейшей работы впоследствии. Данный документ не рассчитан на то, чтобы занять какую-то позицию по любому из рассматриваемых предложений, но он и ничего не возбраняет.
3. Настоящий документ развивает документы CCW/GGE/VIII/2 "Дискуссионный документ по соблюдению" и соответственно CCW/GGE/X/3 и CCW/GGE/XI/2 "Соблюдение" и представляется по результатам консультаций, предпринятых назначенным Председателем с одиннадцатой сессии Группы правительственных экспертов.

Предыстория

4. Со своей второй обзорной Конференции государства-участники рассмотрели разные предложения о способах поощрения соблюдения Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов. В частности, они рассмотрели следующие варианты:

- a) механизм соблюдения, охватывающий Конвенцию и прилагаемые к ней Протоколы, построенный по модели дополненного Протокола II и отражающий его структуру и содержание¹;
- b) двухъярусный механизм соблюдения для Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, включая: (i) консультации и сотрудничество и (ii) установление фактов²;
- c) двухъярусный механизм соблюдения, применимый к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам, включая: (i) консультации и сотрудничество и (ii) установление фактов (факультативно), что применимо только к тем государствам-участникам, которые признали это эксплицитно³.

5. Назначенный Председатель несколько раз подчеркивал, что возможное решение могло бы состоять в слиянии разных предложений. Такое слияние должно полностью уважать все мнения и позиции, выраженные государствами-участниками. Однако оно будет, естественно, в определенной степени корректировать первоначальные предложения, вылившись в новое, модифицированное решение. В этом смысле настоящий документ и предстоящая дискуссия по проблеме соблюдения призваны позволить государствам-участникам продвинуться к консенсусному предложению.

6. Настоящий документ содержит в своем приложении предложение по механизму соблюдения, применимому к Конвенции и всем прилагаемым к ней Протоколам, которое основано на двух предыдущих предложениях, должным образом скорректированных. Предложение и не носит исчерпывающего характера и не представляет собой исчерпывающий комплекс возможных положений. Естественно, это предложение открыто для любых идей, комментариев, замечаний и корректировок, какие могли бы предусмотреть государства-участники.

¹ CCW/CONF.II/PC.3/WP.7, CCW/GGE/VIII/WP.1.

² CCW/CONF.II/PC.3/WP.8, CCW/GGE/V/2, CCW/GGE/IX/WP.1, CCW/GGE/X/WP.1, а также CCW/GGE/III/WP.7.

³ CCW/GGE/XI/2.

Юридическая основа

7. Исходя из юридического заключения, как содержится в CCW/GGE/X/3, пожалуй, наиболее целесообразный способ внедрения механизма соблюдения по Конвенции состоял бы во внесении в нее поправок.
8. Окончательное же решение остается за государствами-участниками Конвенции.

Приложение

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ НАЗНАЧЕННОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ О ПОПРАВКЕ
К КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ
КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ
СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ
ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

Статья 7-бис¹

Консультации Высоких Договаривающихся Сторон

1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются консультироваться и сотрудничать друг с другом по всем проблемам, касающимся действия настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов.
2. С этой целью депозитарий в течение одного года после вступления в силу настоящей статьи созывает Конференцию Высоких Договаривающихся Сторон. Последующие Конференции проводятся с согласия большинства, но не менее восемнадцати Высоких Договаривающихся Сторон.
3. Участие в Конференции Высоких Договаривающихся Сторон определяется их согласованными Правилами процедуры.
4. Работа Конференции включает:
 - a) рассмотрение действия и состояния настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов;
 - b) рассмотрение вопросов, вытекающих из докладов Высоких Договаривающихся Сторон согласно пункту 5 настоящей статьи;
 - c) подготовку обзорных конференций; и
 - d) рассмотрение международного сотрудничества и помощи с целью облегчить осуществление настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов.
5. Высокие Договаривающиеся Стороны заблаговременно до каждой Конференции представляют доклады депозитарию, которые распространяются депозитарием среди всех Высоких Договаривающихся Сторон, по любому из следующих вопросов:

¹ Конвенции.

- a) распространение информации о настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколах в их вооруженных силах и среди гражданского населения;
- b) шаги, предпринятые для выполнения соответствующих технических требований настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, и любая другая соответствующая информация, имеющая к этому отношение;
- c) законодательство, имеющее отношение к настоящей Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам;
- d) меры, принимаемые в отношении технического сотрудничества и помощи; и
- e) другие соответствующие вопросы

6. Расходы Конференции Высоких Договаривающихся Сторон покрываются Высокими Договаривающимися Сторонами и государствами, не являющимися сторонами и участвующими в работе Конференции, в соответствии с должным образом скорректированной шкалой взносов Организации Объединенных Наций.

Статья 7-тер

Соблюдение

1. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона предпринимает все соответствующие шаги, включая законодательные и иные меры, с целью предотвращения и пресечения нарушений настоящей Конвенции и любого из прилагаемых к ней Протоколов, которыми она связана, лицами или на территории под ее юрисдикцией или контролем.
2. Меры, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, включают соответствующие меры по обеспечению установления уголовных санкций для лиц, которые в связи с вооруженным конфликтом и вопреки положениям Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов умышленно причиняют смерть или серьезные увечья гражданам, и по преданию таких лиц суду.
3. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона также требует, чтобы ее вооруженные силы издали соответствующие военные инструкции и рабочие процедуры и чтобы личный состав вооруженных сил получал подготовку, соизмеримую с его обязанностями и ответственностью по соблюдению положений Конвенции и любого из прилагаемых к ней Протоколов, которыми она связана.

4. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются консультироваться друг с другом и сотрудничать друг с другом на двусторонней основе, через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций или посредством других соответствующих международных процедур относительно любых озабоченностей, которые касаются выполнения обязательств, толкования или применения положений настоящей Конвенции и любого из прилагаемых к ней Протоколов, которыми они связаны, с целью обеспечить соблюдение. Соответствующие Высокие Договаривающиеся Стороны могут также передавать дело Специальному комитету экспертов (далее именуется "Комитет") с целью вынесения заключения в этом отношении, если такой Комитет учреждается в соответствии с пунктом [6] настоящей статьи.

5. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может запрашивать у Комитета заключение относительно толкования, применения или осуществления своих собственных обязательств по положениям настоящей Конвенции и любого из прилагаемых к ней Протоколов, которыми она связана, если такой Комитет учреждается в соответствии с пунктом [6] настоящей статьи.

6. Комитет, указанный в пунктах [4] и [5] настоящей статьи, состоящий из [xxx] членов и действующий в дежурном режиме, может быть учрежден по [согласию/решению] Конференции Высоких Договаривающихся Сторон согласно ее Правилам процедуры. Члены Комитета черпаются из списка лиц, выдвигаемых Высокими Договаривающимися Сторонами и назначаемых Конференцией Высоких Договаривающихся Сторон согласно ее Правилам процедуры. Члены Комитета обладают высокими моральными качествами и признанной беспристрастностью.

7. Комитет может опираться на любую соответствующую экспертную квалификацию, какую он может счесть необходимой.

8. Комитет может предоставлять соответствующей Высокой Договаривающейся Стороне или Сторонам наставления, советы или содействие в отношении соблюдения их обязательств по настоящей Конвенции или любому из Протоколов, которыми они связаны. Комитет может также предоставлять Конференции Высоких Договаривающихся Сторон рекомендации по мерам, подлежащим принятию с целью обеспечить соблюдение Высокой Договаривающейся Стороной или Сторонами.

9. В соответствующих случаях Комитет представляет доклад Конференции Высоких Договаривающихся Сторон.
